

ISSN 1307-5020

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ
Edebiyat Fakültesi
ŞARKİYAT MECMUASI

Istanbul University
Faculty of Letters
Journal of Oriental Studies

Sayı/Number XXXII 2018/1

ULUSLARARASI HAKEMLİ BİR DERGİDİR YILDA İKİ KEZ YAYIMLANIR.
AN INTERNATIONAL PEER-REVIEWED JOURNAL PUBLISHED TWICE A YEAR

Asos Index tarafından taranmaktadır:
<http://asosindex.com/journal-view?id=176>

ANKARA
2018

Şarkiyat mecmuası : İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi = Journal of
oriental studies : Istanbul University Faculty of Letters.-- İstanbul :
İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, 1956-
c.: resim, şekil, tablo; 24 cm.

Yılda iki sayı.

ISSN 1307-5020

Elektronik ortamda da yayınlanmaktadır:

<http://dergipark.gov.tr/iusarkiyat>

1. EDEBİYAT – SÜRELİ YAYINLAR. 2. ORYANTALİZM. 3. DİLBİLİM.

Baskı-Cilt:

Hamdioğulları İç ve Dış Tic. A. Ş.

www.hamdiogullari.com

Sertifika No: 35188

İstanbul Üniversitesi Rektörlüğü Sağlık Kültür ve Spor Daire Başkanlığı
tarafından bastırılmıştır.

Yayın Kurulu/Editorial Board

Prof. Dr. Ali GÜZELYUZ (Dergi Sorumlusu)
Prof. Dr. Abdullah KIZILCIK
Prof. Dr. Halil TOKER
Prof. Dr. Mehmet YAVUZ
Prof. Dr. Mehmet ATALAY
Prof. Dr. Sevtap KADIOĞLU
Prof. Dr. Eyüp SARITAŞ

Sorumlu Müdür ve Editör Responsibe Manager and Editor

Prof. Dr. Abdullah KIZILCIK

Yayına Hazırlayanlar Assistants of Editor

Araş. Gör. Dr. Leyla Yakupoğlu BORAN
Araş. Gör. Y. Yeşim AMAÇ
Araş. Gör. Onur KILIÇER

İngilizce Editörü/English Language Editor

Araş. Gör. Esra Yakupoğlu ERKET

Şarkiyat Dergisi Hakemleri / Referees Committee

Prof. Dr. Azzouz AHMET	Prof. Dr. ABDULLAH KIZILCIK	Prof. Dr. Mehmet Hakkı SUÇİN
Prof. Dr. Ebru ALTAN	Prof. Dr. Abdülkerim ÖZAYDIN	Prof. Dr. Kemal TUZCU
Prof. Dr. Mehmet ATALAY	Prof. Dr. Yusuf ÖZ	Prof. Dr. Cevdet YAKUPOĞLU
Prof. Dr. Bedrettin AYTAÇ	Prof. Dr. Asuman Belen ÖZCAN	Doç. Dr. Kerim AÇIK
Prof. Dr. Fahameddin BAŞAR	Prof. Dr. Abdurrahman ÖZDEMİR	Doç. Dr. Tilla Deniz BAYKUZU
Prof. Dr. Orhan BAŞARAN	Prof. Dr. Osman G. ÖZGÜDENLİ	Doç. Dr. Durmuş BULGUR
Prof. Dr. Abdülaziz BAYINDIR	Prof. Dr. Halim ÖZNURHAN	Doç. Dr. Recep DURGUN
Prof. Dr. Mikail BAYRAM	Prof. Dr. Mürsel ÖZTÜRK	Doç. Dr. Muhammed KAMRAN
Prof. Dr. Nuriye BİLİK	Prof. Dr. Sait ÖZTÜRK	Doç. Dr. Ahmet KARATAŞ
Prof. Dr. MohamedBachir BOUİADJRA	Prof. Dr. SafsafyA.Al. QATORY	Doç. Dr. İbrahim KUNT
Prof. Dr. Ali BULUT	Prof. Dr. Muhammad SALEEM	Doç. Dr. Birsel KÜÇÜKSİPAHİOĞLU
Prof. Dr. Tark CELEBİ	Prof. Dr. Celal SOYDAN	Doç. Dr. Lakhdar LASSAL
Prof. Dr. M. Sadi ÇÖGENLİ	Prof. Dr. Eyyüb TANRIVERDİ	Doç. Dr. Rahman Mostagh MEHR
Prof. Dr. Kenan DEMİRAYAK	Prof. Dr. Halil TOKER	Doç. Dr. Muammer SARIKAYA
Prof. Dr. Hayati DEVELİ	Prof. Dr. Faruk TOPRAK	Doç. Dr. Li SHUZHEN
Prof. Dr. Recep DİKİCİ	Prof. Dr. A. Kazım ÜRÜN	Doç. Dr. Nuri ŞİMŞEKLER
Prof. Dr. Bennichou DJELLELI	Prof. Dr. Nevzat H. YANIK	Doç. Dr. M. Vecih UZUNOĞLU
Prof. Dr. İsmail DURMUŞ	Prof. Dr. Mehmet YAVUZ	Doç. Dr. Musa Şamil YÜKSEL
Prof. Dr. Mohamed EL-FERRANE	Prof. Dr. Emrullah YÜKSEL	Doç. Dr. Senem SOYER
Prof. Dr. A. Bahtiyar EŞREF	Prof. Dr. Mohammed ZAHİD	Dr. Öğr. Üyesi Arzu ÇİFTSÜREN
Prof. Dr. Ali GÜZELYÜZ	Prof. Dr. Casim AVCI	Dr. Öğr. Üyesi Soner İŞİMTEKİN
Prof. Dr. MohamedAbdel-latif HARİDY	Prof. Dr. Nusrettin BOLELLİ	Dr. Öğr. Üyesi Sevtap Gölgesiz KARACA
Prof. Dr. Angelika HARTMANN	Prof. Dr. Mesut ERGİN	Dr. Öğr. Üyesi Güller NUHOĞLU
Prof. Dr. H. İbrahim KAÇAR	Prof. Dr. Ali TEMİZEL	Dr. Öğr. Üyesi Sema ORSOY
Prof. Dr. Korhan KAYA	Prof. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU	Dr. Öğr. Üyesi Kadir TURGUT
Prof. Dr. Fahri KAYADİBİ	Prof. Dr. Eyüp SARITAŞ	Dr. Öğr. Üyesi Abdussamed YEŞİLDAĞ
Prof. Dr. Aysel Ergün KESKİN		Dr. Youssef ELIDRISSI
		Dr. Mohammad YAHYA

Yurt Dışı Temsilcilikler ve İrtibat Noktaları
Representative Offices Abroad and Their Contact Points

Cezayir Temsilciliđi Representation of Algeria	: Dr. Tayeb DEBA University of Laghout Department of Arabic Language Laghouat-Algeria Dr. Fatıma Daoud University of Abed Al Hamd Benu Badiss Faculty of Literature and Arts Department of Arabic Language Mostaganem-Algeria
Irak Temsilciliđi Reresentation of Iraq	: Dr. Talal W. Ahmed Albakrı Tikrit University Doç. Dr. İbrahim Ali Shukur University of Mustansiriyah
İran Temsilciliđi Representation of Iran	: Prof. Dr. Rahman Moshtagh Mehr Azarbayjan Teacher Training University Faculty of Letters and Humanities
Hindistan Temsilciliđi Representation of India	: Dr. Gous Mashkoor Khan Jawaharlal Nehru University, School of Language and Literature and Cultural Studies
Mısır Temsilciliđi Representation of Egypt	: Dr. Ahmet Yehia, Dr. Ahmed Ali, Dr. Walid El kot Ain Shams Üniversitesi Diller Fakültesi Arş. Gör. Sami Ahmed Ezher Üniversitesi Diller ve Tercüme Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Pakistan Temsilciliđi Representation of Pakistan	: Doç. Dr. Zia ul-Hasan Punjab University Oriental College Department of Urdu, Lahore Arş. Gör. Tanveer Ghulam Hussain Punjab University Department of Indian Language and Literature, Lahore
Suudi Arabistan Temsilciliđi Representation of Saudi Arabia	: Arş. Gör. Majed Bin Zouba King Saud Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Tarih Bölümü
Ürdün Temsilciliđi Representation of Jordan	: Prof. Dr. Yahya A. Ababnih Mu'tah University Faculty of Arts Arabic Language Department
Fas Temsilciliđi Representation of Morocco	: Dr. Youssef ELIDRISSI CADI AYYAD University Faculty of Arts Arabic Language Department

ŞARKİYAT MECMUASI SAYI/NUMBER XXXI.
İÇİNDEKİLER/TABLE OF CONTENTS

MAKALELER/ARTICLES

Ayman Abdelhalim Mostafa AHMED	İslam Ülkeleri Sefernamesinde Kahire ve İstanbul İmajı / The Image of Cairo and Istanbul in “A Journey to Islamic Countries”1-34
Abdelkader AİSSAOUİ	Kur’an-ı Kerimlerin Osmanlı Türkçesi Yazımına Göre Düzenlenmesi/ The Adjustment of the Ottoman Writing of Quranic Mus’hafs.....35-56
Hafsa AKHTAR	Ahmed Nedim Kasimi’nin Şairliği: Çeşitli Yönlerinin İncelemesi/Ahmad Nadeem Qasmi’s Poet: An Analysis of Miscellaneous Aspects.....57-73
Lale AYDIN	Mo Yan Eserlerinin Türkiye’deki Çeviri, Araştırma ve Alımlama Analizi/Translation, Research and Reception Analysis Of MoYan’s Works In Turkey.....75-93
Ümit GEDİK	Fazlullâh B. Rûzbihân-i Huncî ve Mihmân-Nâme-i Buhârâ’sı Üzerine Bir Değerlendirme / An Evaluation on Fazlullah B. Ruzbihan-i Khunjiand His Mihman-Nama-i Bukhara.....95-128
Turgay GÖKGÖZ	Gelibolulu Mustafa B. İbrâhîmve Zubdetü’l – Emsâl Adlı Eseri / Mustafa b. Ibrahim of Gallipoli and His Work Named Zubdat Al-Amsal.....129-150
Abdullah KIZILCIK	Batı’da Şarkiyat Çalışmalarının Tarihçesi ve Amaçları / Historical Background of Oriental Studies in the West and This Studies’ Goals.....151-161

Önsöz

İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Şarkiyat Enstitüsü tarafından ilk sayısı 1956'da çıkarılan Şarkiyat Mecmuası uluslararası hakemli dergi olup 2006 yılından itibaren İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Şarkiyat Araştırma Merkezi tarafından Haziran ve Aralık aylarında olmak üzere yılda iki defa yayımlanmaktadır.

Doğu Dilleri ve Edebiyatları alanında bilimsel yöntem ve tekniklere uygun bir şekilde hazırlanan makale, inceleme yazısı, tercüme ile başka bir dergi veya kitapta neşredilmemiş ve yayın ilkelerimize uygun hale getirilmiş bildiri ve konferans metinlerinin de yayımlandığı mecmuamız istikrarlı bir şekilde yayın hayatına devam etmektedir. Hazırlanan XXXII. sayısı ile okurlarımızın istifadesine sunduğumuz Şarkiyat Mecmuası'na katkıda bulunan değerli akademisyenlerimize teşekkürlerimizi sunarız.

Saygılarımızla...